

Psa

Chapter 81

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

1 לַאֱלֹהֵי הַרְיֵנוּ עוֹזְנוּ לַאֱלֹהִים הַרְנִינוּ לְאֶסְףֹּ: הַגִּיתִי עַל- וְלִמְנַצֵּחַ 1
Богу клиците снази-насој Богу Радуйте-се Асафов гититу на За-управитеља 1
[H0430](#) [H7321](#) [H5797](#) [H0430](#) [H0623](#) [H1665](#) [H5329](#)
יַעֲקֹב:
Јаковљевоm
[H3290](#)

Radujte se Bogu, koji nam daje krepост; poklikujte Bogu Jakovljevom.

2 שָׁאוּ- זְמֵרָה וַתְּנוּ- תָּף כְּנֹר נְעִים עַם- נִבְלָ:
псалтиром са слатку харфу буњань и-ударите-у песму Запевајте 2
[H3658](#) [H8596](#) [H5414](#) [H2172](#) [H5375](#)

Podignite pesme, dajte bubanj, slatke gusle sa psaltirom.

3 תִּקְעוּ בַתְּרוּשׁ שׁוֹפָר בְּכֶסֶה לְיוֹם חַגְנוּ:
Трубите-у на-млак трубу на-уштап празника-насег 3
[H2282](#) [H3117](#) [H3677](#) [H7782](#) [H2320](#) [H8628](#)

Trubite o meni u trubu, o uštapu radi praznika našeg.

4 כִּי תֵק חֶק לְיִשְׂרָאֵל הוּא מִשְׁפָּט לַאֱלֹהֵי יַעֲקֹב:
Јер уредба-је за-Израел ово закон Бога Јаковљевог 4
[H3290](#) [H0430](#) [H4941](#) [H1931](#) [H3478](#) [H2706](#)

Jer je takav zakon u Izrailja, naredba od Boga Jakovljevog.

5 וְעֵדוּת בִּיהוֹסֵף שָׂמוּ בְּצֵאתוֹ עַל- אֶרֶץ מִצְרַיִם שְׂפַת
Сведочанство у-Јосифу поставио-га-је кад-је-излазио из земље египатске језик 5
[H3084](#) [H5715](#)
לֹא- יָדַעְתִּי אֲשַׁמֵּעַ:
који-нисам познавао цујем 5
[H8085](#) [H3045](#) [H3808](#)

Za svedočanstvo postavi Josifu ovo, kad iđаше na zemlju misirsku. Jezik, kog ne znah, čuh!

6 תְּסִירוּתִי מִסָּבֵל שְׂכֻמוֹ כַּפָּיו מִדּוֹד תַּעֲבֹרְנָה:
Скинуо-сам од-терета раме-његово руке-његове од-корпи ослободјене-су 6
[H1731](#) [H3709](#) [H7926](#) [H5447](#) [H5493](#)

„Uklonio sam ramena njegova od bremena, ruke njegove oprostiše se kotarica.

7 בְּצָרָה קָרָאת וְאֶחְלָצְךָ אֶעֱנֶה בְּסִתְרֵי גְעֵם
У-невољи звао-си и-избавио-сам-те одговорио-сам-ти грома 7
[H7121](#)
אֶבְחִנְךָ עַל- מִי מְרִיבָה סֵלָה:
искусао-сам-те код вода Мериве села 7
[H5542](#) [H4809](#) [H4325](#) [H0974](#)

U nevolji si me zazvao, i izbavih te, usliših te usred грома, na vodi Merivi iskušah te.

8 שְׁמַעְתָּ עַמִּי וְאָעִידָהּ בְּךָ יִשְׂרָאֵל אִם־תִּשְׁמָע־לִי :
 Мене послушас о-да Израеле тебе и-опоменицу-те народе-мој Слусај
[H8085](#) [H3478](#) [H8085](#)

Slušaj, narode moj, i zasvedočiću ti, Izrailju, o kad bi me poslušao:

9 לֹא־יְהִיָּה בֵּין אֵל וְאֵל וְלֹא־תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֵל : נִכְרַם
 страном богу се-клањати и-нецес тудјер бога међу-вама у-теби Неце-бити
[H5236](#) [H0410](#) [H7812](#) [H3808](#) [H0410](#) [H1961](#) [H3808](#)

Da ne bude u tebe tuđeg boga, i bogu stranom nemoj se klanjati.

10 וְאֶנֶכִּי וְיְהוָה אֱלֹהֶיךָ הֵמַעַלְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם הִרְחַב־תֵּבַח פִּי
 уста-своја отвори-сироко египатске из-земље који-те-је-извео Бог-твој Господ Ја-сам
[H6310](#) [H7337](#) [H4714](#) [H0776](#) [H5927](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0595](#)
 וְאִמְלֵאֵהוּ :
 и-напуницу-их
[H4390](#)

Ja sam Gospod, Bog tvoj, koji sam te izveo iz zemlje misirske; otvori usta svoja, i ja ću ih napuniti.

11 וְלֹא־שָׁמַע אַל־יִשְׂרָאֵל אָבָה לִּי : שְׁמַעְתָּ עַמִּי לְקוֹלִי וְיִשְׂרָאֵל לֹא־אָבָה לִּי :
 Мене хтео није и-Израел глас-мој народ-мој слушао Али-није
[H0014](#) [H3808](#) [H3478](#) [H8085](#) [H3808](#)

Ali ne posluša narod moj glas moj, Izrailj ne mari za me.

12 וְאִשְׁלַחְתִּיו בְּשָׂרֵירוֹת לֶבָם וְלָכּוּ בְּמַוְעֲצוֹתֵיהֶם :
 по-намерама-својим да-ходе срца-њиховог у-тврдокорности И-пустио-сам-их
[H4156](#) [H3212](#) [H8307](#) [H7971](#)

I ja ih pustih na volju srca njihova, neka hode po svojim mislima.

13 לֹא־שָׁמַע עַמִּי וְיִשְׂרָאֵל לֹא־בִדְרָכָי יִתְלַכּוּ :
 да-ходи путевима-Мојим Израел Мене слуша народ-мој О-да
[H1980](#) [H1870](#) [H3478](#) [H8085](#) [H3863](#)

O kad bi narod moj slušao mene, i sinovi Izrailjevi hodili putevima mojim!

14 כְּמַעַט אֹיְבֵיהֶם וְעַל אֶנְיָע אֲשִׁיב אֶרְצֵיהֶם וְיָדַי :
 непријатеље-њихове и-на покорио неприятели-њихове Брзо-бих
[H3027](#) [H7725](#) [H3665](#) [H0341](#) [H4592](#)

Brzo bih pokorio neprijatelje njihove, i na protivnike njihove digao bih ruku svoju;

15 מְשַׁנְּאֵי יְהוָה יִבְחָשׁוּ לֹא־וְיָהִי עֵת לְעוֹלָם :
 покорили-би-се Господњи Мрзителии
[H5769](#) [H6256](#) [H1961](#) [H3584](#) [H3068](#) [H8130](#)

Koji mrze na Gospoda, bili bi im pokorni, i dobri dani njihovi bili bi doveka;

16 וַיֹּאכִילֵהוּ מִחֶלֶב חֶטְא וּמִצֹּר דְּבַשׁ אֲשִׁבֵעֵךָ :
 најбољом псеницом и-из-стене медом и-из-камена заситио-бих-те
[H7646](#) [H1706](#) [H6697](#) [H2406](#) [H2459](#) [H0398](#)

Najboljom bi pšenicom hranio njih, i medom bih iz kamena sitio ih."